

Французы – по-русски, русские – по-французски

Две яркие, динамичные недели февраля пролетели для студентов и преподавателей кафедры французского языка незаметно. Свежую струю в работу привнес наш коллега Венсан Дюге, преподаватель французского языка и литературы в коллеже г. Бонди в окрестностях Парижа.

Вот уже 2 года г-н Дюге серьезно изучает русский язык, поэтому цель его поездки в нашу страну, в первую очередь, – лингвистическая. В качестве туриста он уже побывал в Санкт-Петербурге и Москве, а в Иваново приехал по приглашению сотрудников кафедры французского языка. Программа визита получилась очень насыщенной, каждый день был расписан буквально по часам.

Для начала – экскурсия по ИГЭУ, которую с помощью ст. преподавателя Натальи Ветровой провели первокурсники ТЭФ. Впечатлила гостя наша научная библиотека, ее читальные залы и зал Интернет и электронных документов, о кото-

была прекрасная возможность полюбоваться архитектурой зданий Научной библиотеки, Медицинской академии и других вузов. Но самым ярким, по мнению г-на Дюге, было впечатление, которое произвели экспонаты Краеведческого музея им. Д. Г. Бурдылина, где он внимательно и с видимым интересом слушал рассказ экскурсовода в переводе Аллы Шумаковой. Знакомство с городом завершилось в храме Преображения, где Глория Григор (2-28) рассказала об истории его строительства и архитектурных особенностях.

Во все последующие дни Венсана Дюге ожидала довольно напряженная работа. Во-первых, это занятия по русскому языку с преподавателем кафедры интенсивного изучения английского языка Алиной Коровиной, результативность которых была совершенно очевидна. Во-вторых, прекрасно подготовленные и с большим успехом проведенные лекции самого Венсана Дюге по темам: «Система образования во Франции»; «Достопримечательности Парижа»; «Энергетика во Франции». И хотя уровень владения французским языком у слушателей был различен, а некоторые студенты и вовсе испытывали трудности в понимании, полезность этих лекций несомненна: аудитория могла насладиться красотой и мелодичностью литературного французского языка. Была оценена по достоинству не только содержательная сторона лекций, форма подачи информации, но и чувство юмора преподавателя.

Но и этим работа г-на Дюге не ограничилась. Он принял участие в заседании клуба любителей французского

языка на тему: «Защитим природу», которую подготовила Ольга Грачева (4-53х), а также проводил занятия в РФЦ и гимназии № 23.

В выходные дни Татьяной Бондаренко, возглавляющей РФЦ, была организована поездка в детский оздоровительный лагерь «Строитель». Преподаватели кафедры французского языка Елена Гундина и Анжелика Лещева помогли своему коллеге выбрать прекрасные подарки и сувениры для семьи: павлово-посадский платок, куклу с длинной косой в сарафане и кокошнике, ну и, конечно же, наши традиционные матрешки. Для себя Венсан Дюге купил около десятка дисков с советскими фильмами.

Была у него также возможность оценить русское гостеприимство, застольные традиции и даже спеть нашу знаменитую «Ой, мороз, мороз!..»

Но, пожалуй, самое яркое впечатление произвела поездка в Суздаль – чудесный город с потрясающей светлой аурой, настоящий заповедник старой допетровской Руси, где с большим удовольствием можно прогуляться по соборам, храмам и монастырям. День нашей поездки был многолюдным и шумным: народ отмечал праздник Масленицы! Зима, несмотря на свои проволочки, не сдавалась, так что самое время было цитировать А.С. Пушкина: «Мороз и солнце, день чудесный!». На центральной площади все желающие могли поучаствовать в забавах и потехах города, показать свою удал, отведать блинов и медовухи, вдоволь повеселиться в ярмарочном балагане с задорными песнями, частушками и плясками скоморохов. Масленица была поистине широкой, как русская душа!



рых любезно рассказала директор Светлана Бородулина. В отделе художественной литературы г-ну Дюге было особенно приятно услышать, что там находятся произведения многих французских писателей и поэтов, что сотрудники библиотеки регулярно проводят для преподавателей и студентов ИГЭУ лекции, принимают участие в Днях кафедры французского языка. Об истории университета многое гостю рассказали не только Михаил Тушканов (1-4), Анна Каретина (1-3), но сами по себе экспонаты музея, где завершилась небольшая экскурсия.

Официальная беседа о сотрудничестве России и Франции состоялась в кабинете ректора при участии заведующей кафедрой французского языка Аллы Шумаковой. А далее после дегустации блюд русской кухни в студенческой столовой был организован «круглый стол» в Российско-французском ресурсном центре. Вопросы студентов, присутствовавших на встрече, были самыми разнообразными: от семейного положения гостя до проблем мирового экономического кризиса.

Значительным событием следующего дня для Венсана Дюге было знакомство с г. Иваново. Обзорную экскурсию вместе с преподавателями провели студенты ФЭУ, ЭЭФ и ЭМФ. Услышав, что мы едем по ул. Парижской Коммуны, Венсан сказал, что он чувствует себя, как дома. Первой остановкой стала пл. Пушкина, где прозвучал рассказ Дмитрия Панулина (2-32) о Золотом кольце России, истории возникновения нашего города, его славе текстильного центра СССР и, конечно, о том, что это город невест. Безусловно, привлек к себе внимание



НЕОБЫЧНОЕ ЗАНЯТИЕ

А мы любим английский!

Послесловие к празднику...

Давно уже прозвучали последние поздравления с Днем Святого Валентина, отправлены все sms-ки. И вдруг... запоздалое признание? Don't worry! Be happy! Да, именно так – признание в любви. И как вы думаете, кому? Его величество Английскому Языку, который так строго и лукаво подсматривает на Вас со страниц стенной газеты. А прозвучало это признание от студентов I курса ТЭФ 18 февраля в читальном зале библиотеки ИГЭУ.

Фото С. Государева



Возможно английский язык и теплоэнергетика – не самые близкие дисциплины в университете. И все же студенты постарались доказать обратное. Любовь – чувство серьезное, поэтому участники и взялись за дело основательно. Готовиться начали заранее: выбрали материал, отрепетировали стихи и песни, сделали стенгазету. Максим Кузьмичев и Артем Эзбенон рассказали об истории английского языка, Антон Колобов – о его значении в современном мире. Дальше начались конкурсы: составить самое длинное слово из заданных букв, отличить разные языки по звучанию слов: арабский, японский, австрийский, польский и еще десятки других. Студенты, которые справились с заданиями, получали бонусы – маленькие сушки. Вручали их нашим умницам и умникам студентки II курса Кристина Егорова и Ксения Агафонова, обладательницы самого высокого рейтинга по языку вот уже в течение полутора лет.

Буквы и звуки – это только начало... Подошла очередь настольной игры, самые любимые из которых – неправильные глаголы. Конкурсы, викторины, кроссворды были решены играючи: не зря студенты так старательно учили глаголы на уроках! Потом задания усложнились: порядок слов, вопросы-ответы, пословицы, синонимы, идиомы, заимствования... В умах участников язык обретал все более привлекательную форму, становился инструментом получения информации, в том числе и о родном вузе.

Очень интересно звучали рассказы гостей-студентов IV курса ЭЭФ и ЭМФ: жителя Ямайки Хумфри Обондо и Марвана Аль Хомиди из Йемена, ребят, получающих высшее техническое образование на неродном для них русском языке. Они охотно рассказали о забавных случаях, которые им пришлось пережить в процессе его освоения. Очень вдохновляющий пример! А долго ли учат иностранные языки в энерго? Увы, на технических факультетах – всего 2 года, да и то раз в неделю, которых для получения образования в вузе за рубежом явно маловато. К счастью, желающие имеют возможность получить второе высшее образование на кафедре интенсивного изучения английского языка. О возможности поступления, сложностях обучения на кафедре рассказали первокурсникам старшие собратья со II курса ТЭФ Наталья Мешорина и Николай Глухин. Они трудностей не испугались и уже благополучно сдали свою первую сессию на КИИАЯ. А Оля Батунова и Саша Макаровича доказали, что изучение языка – это не только упорный труд, но и возможность получить удовольствие. Памятуя о годе Марины Цветаевой, они прочли ее стихи на русском и английском языках. Настоящим маленьким спектаклем стало выступление Влада Самарина и Егора Гусева, победителей конкурса стихотворных переводов. «Успех начинается с желания быть успешным» – так называлось стихотворение, которое перевели студенты, ставшее стартовой точкой для тех, кто хочет чего-то добиться в жизни. Английский язык – отличный помощник в этом! За это студенты и благодарили и на разных языках: «Merci! Gracias! Danke schon! Thank You!»

В заключение праздника победители получили призы и подарки, а сушки превратились в дополнительные баллы к рейтингу по языку. Работники библиотеки, в свою очередь, поздравили студентов и их преподавателя Н.В. Точенову с интересным, полезным и праздничным уроком.

И. К. Маркова



Фото С. Государева

Дворец искусств, где расположились сразу 3 театра: драматический, музыкальный и театр кукол. Далее наш путь следовал к пл. Революции, где возле общеизвестного памятника знатоки революционного прошлого рассказали гостю о создании в Иваново-Вознесенске первого Совета. Во время поездки по проспекту Энгельса

Уезжая, г-н Дюге поблагодарил за радушный прием и высказал желание приехать вновь, чтобы поработать и отдохнуть в летнем лагере.

С надеждой на сотрудничество
Наталья Ветрова